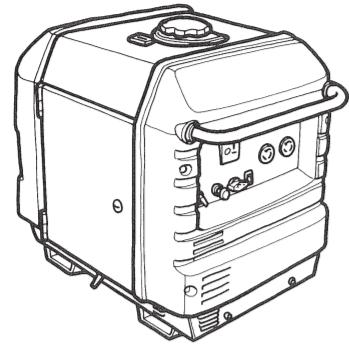


GENERATOR
مولد
发电机组
GENERADOR
EU26i/EU30is



OWNER'S MANUAL
دليل المالك
使用说明书
MANUAL DE EXPLICACIONES

© HONDA MOTOR CO., LTD. 2021

4MZS9602
00X4M-ZS9-6020

PRINTED IN JAPAN

-1-

SPECIFICATIONS		規格 المواصفات				
Model	型号 الموبيل Modelo	EU26i		EU30is		
Type	种类 الألوبي	R	L	R	S	RH
AC Rated Voltage (V)	220 ٢٢٠	120 ١٢٠		220 ٢٢٠		230 ٢٣٠
DC Rated Voltage (V)				12 ١٢		
Rated frequency (Hz)	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠	
AC Rated Current (A)	11.0 ١١.٠	23.4 ٢٣.٤		12.8 ١٢.٨		12.2 ١٢.٢
DC Rated Current (A)	10 ١٠			12 ١٢		
AC Rated Output (kVA)	2.4 ٢.٤			2.8 ٢.٨		
AC Maximum Output (kVA)	2.6 ٢.٦			3.0 ٣.٠		
AC Rated Current (A)	11.0 ١١.٠	23.4 ٢٣.٤		12.8 ١٢.٨		12.2 ١٢.٢
DC Rated Current (A)	10 ١٠			12 ١٢		
AC Rated Output (kVA)	2.4 ٢.٤			2.8 ٢.٨		
AC Maximum Output (kVA)	2.6 ٢.٦			3.0 ٣.٠		

-1-

PRE-OPERATION CHECK
操作前检查
COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

ENGINE OIL LEVEL
油位
NIVEL DE ACEITE

Motor oils intended for Service classification SE or later will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

زيوت المحرك المخصصة للخدمات ذات التصنيف SE أو أحدث تظهر هذا الرمز على الأواني. ينصح باستخدام زيت محركات ماركة SAE 10W-30.

عام عند جميع مستويات درجة الحرارة. اختيار زيت ذو لزوجة مناسبة لعمل درجة الحرارة في منطقتك.

划分分为供应类别 SE 或更高级别的机油在其容器上标有此标签。建议用户使用适用于所有气温的机油型号 SAE 10W-30。选择与当地平均气温相适应的粘度。

Los aceites de motor preparados para la clasificación de servicio SE o posterior muestran esta designación en el recipiente. Se recomienda el tipo SAE 10W-30 para aplicaciones generales a todas las temperaturas. Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de su localidad.

- 1. Check the oil level. If the oil level is low.
أقصى مستوى الزيت. إذا ما كان مستوى الزيت منخفض.

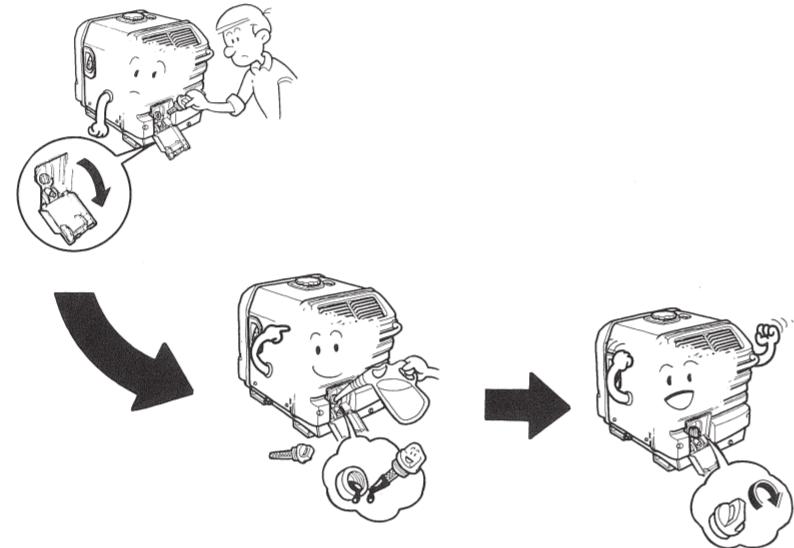
- 1. 检查油位。若油位低。

- 1. Compruebe el nivel de aceite. Si el nivel de aceite es bajo.

- 2. Add the oil to the lower edge of filler neck.
قم بملء الرأس إلى مستوى العنق السفل من عنق الملء.

- 2. 加油至注入口颈部的低位界线。

- 2. Añada aceite hasta el borde inferior del cuello de relleno.



-3-

STARTING THE ENGINE
起动发动机
ARRANQUE EL MOTOR

1. Turn the Fuel Valve to the "ON" position.
"ON" - قم بتدوير صمام الوقود إلى وضع الفتح .
1. 将燃料阀调至“打开 (ON)”位置。
1. Gire la válvula de combustible a la posición "ON".
2. Pull the choke knob out to the CLOSED position.
CLOSED - لا تستخدم الخانق للخارج إلى وضع الغلق .
2. 将阻风门杆拉出至“关闭 (CLOSED)”位置。
发动机暖机时，不必操作阻风门。
2. Tire de la perilla del estrangulador a la posición CLOSED.
No emplee el estrangulador cuando el motor esté caliente.
3. (With electric starter)
Turn the starter switch to the "START" position.
"START" - قم بتدوير مفتاح الابدأ إلى الموضع "START".
3. (利用电动启动器启动)。
将启动器开关调至“启动 (START)”位置。
3. (Con arrancador eléctrico)
Gire el interruptor de arranque a la posición "START".



-5-

SPARE KEY 备用钥匙
LLAVE DE REPUESTO
المفتاح الاحتياطي

Your generator comes with two keys. Remove the spare key by cutting the plastic tag, and then store the key in a safe location.

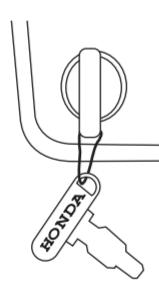
يأتي المولد الكهربائي الخاص بك مع مفتاح احتياطي.

أزيل المفتاح الاحتياطي عن طريق قص الصنفية.

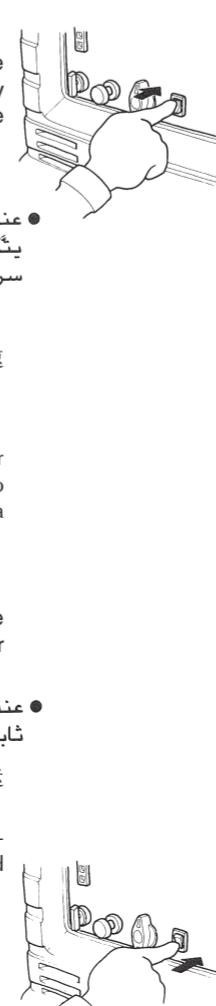
البلاستيكية ثم احفظ بالمفتاح في مكان آمن.

本发电机组配备了两把钥匙。切断塑料标签后可取下备用钥匙，然后将钥匙存放在安全的位置。

El generador se entrega con dos llaves. Retire la llave de repuesto cortando la etiqueta de plástico y guarde la llave en un lugar seguro.



- Eco-throttle**
- When the eco-throttle switch is turned on, the output of the generator is adjusted as demand by the equipment by changing the speed of the engine automatically.
 - عند غلق الخانق - الأقتصادي، فإن جرعة المولد الكهربائي يتأثر بحسب حاجة الجهاز الكهربائي من خلال تغيير سرعة المحرك بشكل أوتوماتيكي.
 - 打开生态节气门开关后，通过自动调节发动机的速度来调整到所需的发电机功率。
 - Cuando se conecta el interruptor del acelerador económico, la salida del generador se ajusta como sea necesario para el equipo cambiando la velocidad del motor de forma automática.
 - When the eco-throttle switch is turned off, the engien runs at a constant speed so as to deliver the rated output.
 - عند غلق الخانق - الأقتصادي، فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.
 - 关闭生态节气门开关后，发动机按照恒定速度运转，保持恒定功率。
 - Cuando desconecta el interruptor del acelerador económico, el motor funciona a una velocidad constante para suministrar la salida nominal.



-7-

GENERATOR USE
发电机组的使用
UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

● To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following:

● للحفاظ على المولدة بما في حالة ميكانيكية أو كهربائية ممتازة جداً على ما يلي:

● 如下所示，使发电机组在机械和电气方面均保持最佳状态。

● Para mantener siempre el generador en perfectas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:

▲ WARNING ▲ تذكرة ▲ 警惕 ▲ ADVERTENCIA

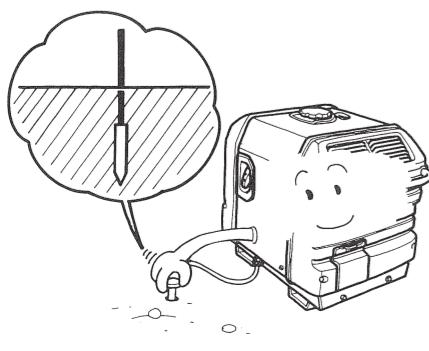
● To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

● لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجب توصيل

السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.

● 为避免因装置故障发生电击，应将发电机组接地。

● Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generador deberá conectarse a tierra.



- AC APPLICATION**
交流应用
APLICACIÓN DE CA
1. Start the engine.
"ON" - قم بتدوير المفتاح إلى وضع الفتح .
 2. Turn the eco-throttle switch to the ON or OFF position.
"ON" - قم بتدوير مفتاح المحرك إلى وضع الفتح .
 2. 打开或关闭生态节气门。
2. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF.
 3. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle.
"ON" - تأكد بأن الجهاز الكهربائي المراد استخدامه مطفئ. انزل قابس الجهاز الكهربائي في مقبس التيار المتناوب AC.
 3. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入交流插座。
3. Confirme que el equipo a utilizar esté desconectado, e inserte la clavija del equipo en el receptáculo de CA.



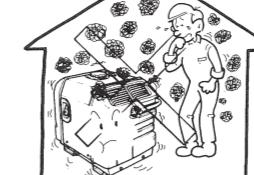
SAFETY
BE CAREFUL!

الأمان
احذر!

安全
注意事项
SEGURIDAD
¡TENGA CUIDADO!

NO USE IN HOUSE!
لأنستخدمنه في المنزل!

请勿在室内使用。
¡NO LO UTILICE EN CASA!



NO USE IN WET CONDITION
لأنستخدمنه في حالات الرطوبة

请勿在潮湿的环境使用。
¡NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS!

NO CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT
لأنوصله بدائرة اثمار الكهرباء المنزلي

请勿联接在家庭电路。
¡NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA



When the mercury lamp (discharge tube) and/or other lamps went off, wait until they cool down, then turn them on again.

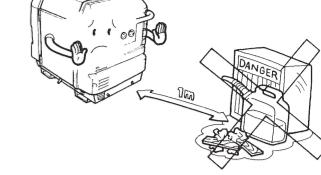
عندما يتخلط المصباح النبضي (أنبوب الفسفين) و / أو المصايب الأخرى أنظر حتى تبرد، ثم أقصهم مرة ثانية.

当水银灯（放电管）及其它灯熄灭时，待冷却后再打开。

Cuando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas se apagan, espere a que se enfrie el motor, y enciéndelas de nuevo.

KEEP IN FLAMMABLE AWAY!
أحفظ بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال!

请与易燃物保持一定距离。
¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!



When refueling:
عند تزويديه بالوقود:

加油时:
Cuando rellene combustible:

STOP ENGINE!
أوقف المحرك!

关闭发动机！
¡PARE EL MOTOR!

当水银灯（放电管）及其它灯熄灭时，待冷却后再打开。

Cuando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas se apagan, espere a que se enfrie el motor, y enciéndelas de nuevo.

DO NOT SPILL!
لا تسكب الوقود للخارج!

请勿将油溢出！
¡NO DERRAME!



AIR CLEANER
空气滤清器
FILTRO DE AIRE
منظف الهواء

1. Unsnap the air cleaner cover clips, remove the air cleaner cover.

1. قم بفك مشبك غطاء منظف الهواء، وأخل غطاء منظف الهواء.

1. 拆开空气滤清器盖子的卡头，取下空气滤清器的盖子。

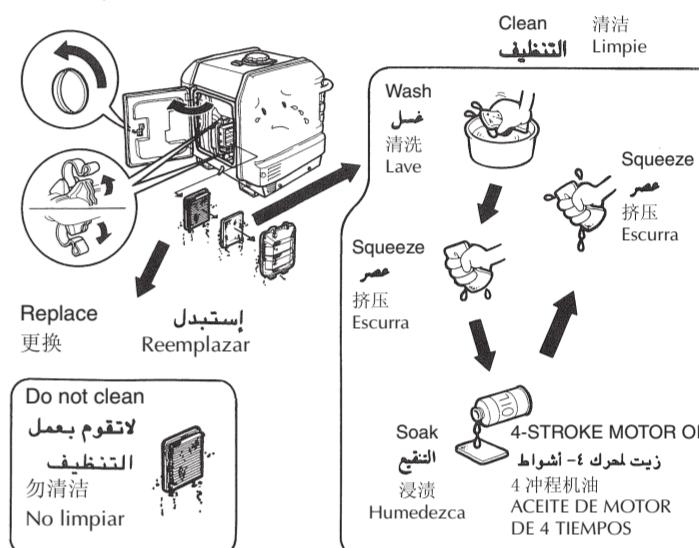
1. Desbloquea los retenedores de la cubierta del filtro de aire, y extraiga entonces la cubierta de la cubierta del filtro de aire.

2. Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition.

2- أقصى عناصر منظف الهواء لتأكد من نظافتها وعلى أن يكونوا جيدة.

2. 检查空气滤清器滤芯，确认其是清洁的而且处于良好状态。

2. Compruebe los elementos del filtro de aire para asegurarse de que están limpios y en buen estado.



-4-

Oil alert system

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. If the Oil Alert system shuts down the engine, the Oil Alert indicator will flash when you operate the starter, and the engine will not run. If this occurs, add engine oil.

نظام متباعدة الزيت
أن نظام متباعدة الزيت قد صمم لمنع حدوث أضرار بالمحرك
نتيجة عدم كفاية كمية الزيت في حوض المحرك، فإن مؤشر متباعدة الزيت سوف يضيء عند
متبعه الزيت يبلغ الحدود، والمحرك سوف لا يشتغل. إذا حدث ذلك،
أضاف زيت المحرك.

机油警告系统

机油警告系统用于防止曲轴箱的油量不足所致
发动机故障。若机油警告系统关闭发动机，当操作起动装置时，机油警告指示灯将闪烁，发动机将不运转。此时，应补充发动机机油。

Sistema de aviso del aceite
El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Si el sistema de aviso del aceite para el motor, parpadeará el indicador de aviso del aceite cuando opere el arrancador, y el motor no funcionará. Si así le ocurre, añada aceite de motor.

4. Turn on the equipment to be used.

4. أفتح الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.

4. 打开装置开关，开始使用。

4. Conecte la alimentación del equipo a utilizarse.

●Normal operation:
The output indicator stays on.

Parallel operation

并行操作 OPERACIÓN PARALELA

These are the terminals into which the special cable/receptacle is inserted for parallel operation.

Always use only the special cable/receptacle for parallel operation.

EU26i-R type and EU30is-L, S types:

The special cable/receptacle is sold separately.

هناك أطراف متوازية لـ الكابل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي.

استخدم دائمًا أطراف متوازية لـ الكابل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي.

مقبس أوروبى EU26i R وقياس المتر المتران ، S ، EU30is ، S.

كابل/المقبس الخاص بيعانى بشكل منفصل.

这些端子用于连接并行操作的特殊电缆 / 插孔。

只能使用并行操作的特殊电缆 / 插孔。

EU26i-R 型和 EU30is-L, S 型：

特殊电缆 / 插孔为单售品。

Hay terminales en los que se inserta el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.

Emplee siempre solamente el cable/receptáculo especial para la operación en paralelo.

EU26i tipo R y EU30is tipos L, S:

El cable/receptáculo especial se vende por separado.

Obtainable Output (kVA)

可输出 (kVA)

输出功率 (kW) / 电压 (V) / 容量 (kVA)

EU26i: 4.8

4.8

EU30is: 5.6

5.6

EU26iS: 6

6

Do not mix the different models or types.

للتزوج الموديلات أو الأنواع المختلفة.

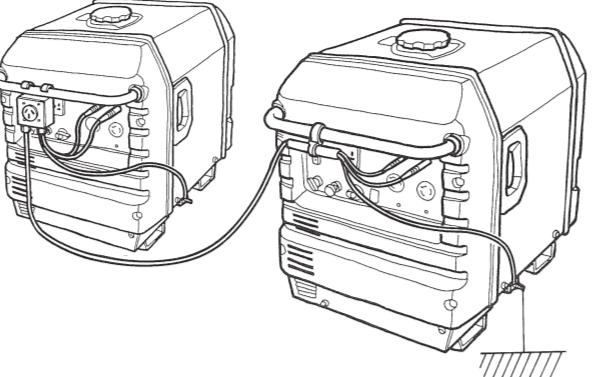
不得混合不同型号或机型。

No mezcle modelos ni tipos distintos.

- Connect the special cable/receptacle for parallel operation to the two generators.
- أربط الكابل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي إلى المولدات الكهربائيتين.

1. 将并行操作特殊电缆 / 插孔接至两个发电机。

1. Conecte el cable especial/receptáculo para operación en paralelo a los dos generadores.



- Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle of special cable/receptacle.
- تأكد من أن الجهاز الكهربائي المراد استخدامه مغلق، وأنفجِيَّهُ إلى مقبس التيار المتناوب AC الكابل/المقبس الخاص.

- 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入特殊电缆 / 插孔的交流插座。
- Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo al receptáculo de CA del cable/especial/receptáculo.

- Turn each eco-throttle switch to the ON or OFF (same position).
- قم بتدوير كل مفتاح الخاتم-الاقتصادي إلى موقعه المترافق.

وضع الفتح ON أو الفتح OFF (نفس الوضع).

3. 打开或关闭每个生态节气门开关 (位置相同)。

3. Ponga cada interruptor del acelerador económico en ON u OFF (en la misma posición).

4. Start the engine.

٤- قم بتشغيل المحرك.

4. 起动发动机。

4. Arranque el motor.

5. Turn on the equipment to be used. If the overload indicator comes on, stop each engine and investigate the cause.

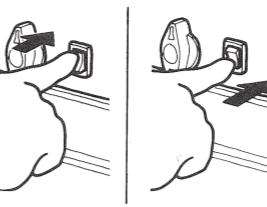
٥- قم بتشغيل الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.

٦- إذا اشتعل مؤشر الحمل الزائد، انفجِيَّ كل المركين وتحقق من السبب.

5. 打开装置开关，开始使用。若过载指示灯点亮，

应停止发动机，检查原因。

5. Conecte el equipo a utilizar. Si se enciende el indicador de sobrecarga, para cada motor y busque la causa.



DC APPLICATION

直流应用 APLICACIÓN DE CC

NOTE: • The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

ملاحظة: • أن مقبس التيار المستمر DC يمكن أن يستخدم لشحن بطارية سيارات 12 فولت فقط.

Note: • Directly connect the DC receptacle to the battery terminals.

NOTA: • Puede utilizarse el receptáculo de CC para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

Always use only the special cable for DC application (sold separately).

1. Connect the charging cables to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.

دالهاً استخدام نقط الكابل الخاص بأجهزة التيار المستمر (بياع بشكل منفصل).

١- أوصى كابلات الشحن إلى قابس التيار المستمر DC للمولد الكهربائية والـ أطراف البطارية.

仅可使用直流专用特殊电缆 (单售)。

1. 将充电电缆接至发电机的直流插孔，另一端接至蓄电池端子。

Emplee siempre sólo el cable especial para aplicaciones de CC (de venta por separado).

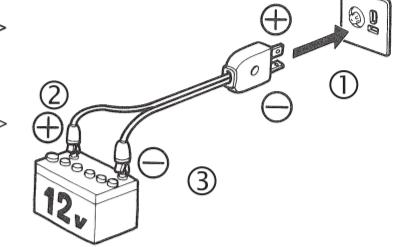
1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.

<CONNECTION ORDER>

◀ تسلسل التوصيل ▶

(联接顺序)

<ORDEN DE CONEXIÓN>



-9-

STOPPING THE ENGINE 停止发动机运转 إيقاف المحرك PARADA DEL MOTOR

- Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.
- أغْلِقِيَّ جهازَ الْمُتَّصلَ وَأَنْفِجِيَّ مُنْجِلاً.

1. 关闭连接的装置开关，拔出插入的插头。

1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.



- Turn the eco-throttle switch to the "OFF" position.
- قم بتدوير مفتاح الخاتم-الاقتصادي إلى موقع بدء الفعل "OFF".

2. 将发动机开关调至“关闭 (OFF)”位置。

2. Gire el interruptor del motor a la posición "OFF".

- Turn the fuel valve off.
- قم بتدوير ميامِيَّة الوقود إلى المغلق.

3. 关闭燃料阀。

3. Gire la válvula de combustible a la posición de cierre (OFF).

- When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.
- عند أتمام إجراء التشغيل المتوازي، قم بـ إزالة الكابل/المقبس الخاص بالتشغيل المتوازي.

4. 当完成并行操作时，卸下并行操作特殊电缆 / 插孔。

4. Cuando se haya realizado la operación en paralelo, extraiga el cable especial/receptáculo para operación en paralelo.

*NOTE: These items should be serviced by an authorized Honda dealer.

MAINTENANCE 维修保养 الصيانة MANTEINIMENTO

MAINTENANCE SCHEDULE جدول الصيانة

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| Check الفحص
Compruebe | Change البديل
Cambio |
|--------------------------|-------------------------|

	Firstمرة اولاً Primero	20	50	100	300
First	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة
Check الفحص Compruebe	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة
Change البديل Cambio	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة
	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة

维修改养程序表 PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

First مرّة اولاً مرّة Primero	20	50	100	300	Year سنوات años
Clean النظافة Limpie	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة
Check-Readjust الفحص - إعادة الفحص Compruebe-reajuste	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة
	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة	المرأة

ملاحظة: يجب أجراء الخدمات هذه قبل وقبل هوندا المخول.

*NOTA: El servicio de estos ítems debe realizarlo un concesionario autorizado Honda.

-10-

OIL CHANGE 油品更换 تبديل زيت المحرك

CAMBIO DEL ACEITE

1. Remove the oil filler cap and drain plug to drain the oil.

١- ازْلِأْ غَطَّاءَ الْمُتَّوَزِّعَ وَأَنْفِجِيَّ مُنْجِلاً لِلصَّرْفِ.



1. 旋出机油尺，泄油螺丝排机油。

1. Saque la tapa de relleno de aceite y tapón de drenaje para drenar el aceite.



2. Install the drain plug and tighten it securely.

٢- قم بتركيب مسددة التصريف وشدّها بأحكام.



2. 装上泄油螺丝旋紧。

2. Instale el tapón de drenaje y apriételo bien.



3. Refill with the motor oil (see page 3) and check the oil level.

٣- إعْلَمْ مُسْتَوِيَ الْوَرْقَدِ.



3. 注入机油 (参看第 3 页)，检查油位。

3. Rellene de aceite de motor (vea la página 3) y compruebe el nivel de aceite.



ENGINE OIL CAPACITY: EU26i: 0.53 L (0.56 US qt, 0.47 Imp qt)

EU30i: 0.55 L (0.58 US qt, 0.48 Imp qt)

سعة المحرك: EU26i: 0.53 ل (0.56 جالون أمريكي، 0.47 جالون إمبريال)

EU30i: 0.55 ل (0.58 جالون أمريكي، 0.48 جالون إمبريال)

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: EU26i: 0.53 l

EU30i: 0.55 l

4. Install the oil filler cap.

٤- قم بتركيب مسددة الزيت.



4. 盖上滤油器盖。

4. Instale la tapa del filtro de aceite.



4- إعْلَمْ مُسْتَوِيَ الْوَرْقَدِ.



4. 重新装上油箱盖